



# SHALOM WEEK

#5

**Chaye Sarah**

Cheshvan 25, 5776 November 7, 2015

## TORAH PORTION OF THE WEEK

Sarah dies at the age of 127. Avraham purchases a burial place for her in Hebron in the cave of Ma'arat HaMachpela. Avraham sends his servant, Eliezer, back to the "old country," his birthplace Charan, to find a wife for Yitzhak (Isaac). Eliezer makes what appear to be very strange conditions for the matrimonial candidate to fulfill in order to qualify for Yitzhak. Rivka (Rebecca) unknowingly meets the conditions. Eliezer succeeds in getting familial approval, though they were not too keen about Rivka leaving her native land. Avraham marries Keturah and fathers six more sons. He sends them east (with the secrets of mysticism) before he dies at 175. Yitzhak and Ishmael bury Avraham near Sarah in the Ma'arat HaMachpela, the cave Avraham purchased in Hebron to bury Sarah. The portion ends with the listing of Ishmael's 12 sons and Ishmael dying at age 137.

## Halachot Lighting Shabbat candles in a Hotel.

When we eat in the Hotel's dining room and we sleep in our own room, we need to have a candle in both. Rabbi Obadia Yosef clarifies that if the Hotel does not allow to have a candle lit in the room, for safety reasons, one should leave an electrical light lit, and before turning it on, the blessing should be said. Now, as to the Hotel's dining room, while there is an obligation to have candles lit there, there is no "personal" obligation to light a candle in the dining room. In other words, if someone else already lit a candle in the dining room, there is not need for me or my wife to light another candle. However, if someone still wants to light an additional candle in the dining room, then, there is a difference of opinion between the Sephardi and Ashkenazi tradition. Sephardim do not say a berakha for lighting an additional candle because it is considered an unnecessary berakha. While the Ashkenazi tradition holds that one should recite the berakha on an additional candle, because it adds to the splendor and enjoyment of Shabbat.

## TORAH LESSON OF THE WEEK

The Torah states:

"He (Isaac) married Rebecca, she became his wife, and he loved her (Gen. 24:67).

Why does the Torah relate that first she became his wife and then tell us that he loved her?

What often passes for "love" in western civilization is either blind passion, or at best, self-love. Neither of these are a basis for an enduring relationship. Passion dissipates fairly soon and self-love may be rather easily frustrated. There is no wonder that the divorce rate is 40% or higher!

The dynamics of a couple "falling in love" is like this: The man sees in this woman a person who he feels can satisfy his emotional needs, and she sees in this man someone who can satisfy her emotional needs. This would seem to be the ideal basis for a lasting relationship, but note -- the man is motivated primarily by his personal interests, and the woman is motivated primarily by her personal interests.

Although, they profess love for each other, the reality is that they each love themselves, and the other is but someone whom they expect will please them. Should anything occur -- the other partner is not pleasing them as they had expected, or if they meet someone who they think can better please them -- the relationship is at risk of falling apart.

In a traditional Jewish marriage, the basis for marriage was the responsibility to establish a family to whom the couple could transmit our heritage. Certainly, the relationship was to provide satisfaction for both partners. However, if the level of satisfaction was not what each might have wished, the basis of the relationship was not weakened, and agreement could more easily be reached. There was a common goal and purpose to the marriage rather than self-seeking interests. This enables the development of a more mature love.

That is why the Torah tells us this order. The love develops after she became his wife. Two people dedicated to a goal, to each other, to the marriage will focus on the good in each other and experience love.

## TEST YOUR JEWISH I Q : AVRAHAM

- 1- How many sons did Avraham have ?  
(a) 2 (b) 6 (c) 8
- 2- How old was Yitzhak when his mother, Sarah, passed away?  
(a) 17 (b) 37 (c) 47
- 3- How many silver shekels did Avraham pay for the cave of Machpelah?  
(a) 400 (b) 1,400 (c) 4,000

## QUOTES of the WEEK

In Israel, in order to be a realist you must believe in miracles.  
David Ben-Gurion

Example isn't another way to teach, it is the only way to teach.  
Albert Einstein

It is better not to give charity than to give it in public, with embarrassment for the recipient.  
Talmud

The more charity, the more peace.  
Talmud, Pirke Avot

THIS ISSUE WAS DONATED BY

*Mrs. Pary Levian & sons*

*To sponsor one issue in honor of  
a shira or in memory of  
a loved one or to advertise  
Call: 212-869-2291  
e-mail: holondon@aol.com*

**Parkway  
Printing  
516  
603 - 1714**

We Pay the **HIGHEST** Prices for  
Gold, Diamonds, Coins & Watches.  
**NOOR DIAMOND**  
66 West 47th St. BOOTH 35-36  
212-764-1818 [www.NOORDIM.COM](http://www.NOORDIM.COM)  
خریدار طلا ، الماس ، سکه و ساعت



### Greatest Test of All

**A**t the beginning of Parshat Chayei Sarah, we find Abraham in an extremely difficult situation. He has just gone through the enormous stress of binding his son Isaac on the altar, followed by the emotional release of God's instruction not to go through with it in the end!

To compound his stress, Abraham returns home to find that his beloved wife Sarah has passed away. And on top of it all, Abraham now has to buy a gravesite from a man named Efron, who takes advantage of Abraham and charges an exorbitant price.

### BEST OF AISH HATORAH

This is the epitome of a "bad day." And Abraham has every excuse in the world to be aggravated, to lose patience, and to lash out at Efron.

But Abraham - the expert in kindness - treats Efron with all the honor and dignity. Abraham understood that just because you're in pain, it doesn't give you the right to make the other person suffer.

The Talmud says that God gave Abraham 10 tests of character. It is generally understood that these tests were all designed to go

against Abraham's natural inclination toward kindness - in order to strengthen his "weaker side" of strictness. Thus the ultimate test was the antithesis of kindness, the binding of Isaac.

But one commentator, Rabbeinu Yona, says that buying the gravesite from Efron - where Abraham reached super-human heights of patience and kindness - was actually Abraham's greatest test of all.

The idea is that to become a truly great person, besides working on our weak areas, we mustn't forget to build our unique strengths, too.

### ISRAEL IN THE NEWS

### CHABAD NOW OPERATES IN 86 COUNTRIES

**T**he annual global conference of Chabad emissaries, or shluchim, will begin this week in New York City. About 3,500 shluchim are expected to take part, and to discuss matters at the center of Jewish life worldwide.

Ahead of the conference, the World Headquarters for Chabad shluchim has provided some numbers regarding this ever-growing unique mechanism, which was put in motion by the late Lubavicher Rebbe, in order to provide warm corners of hospitality for Jews all over the globe.

The total number of Chabad shluchim worldwide is currently at 4,325, and they operate in 86 countries, in about 3,500 Chabad Houses and other Jewish institutions.

In the US and Canada alone, there are 960 active Chabad centers. Chabad also operates more Jewish congregations than any other body in North America, and their number is rising.

The Chabad network has spread to new countries, and as of this year includes Angola, Ghana, the Virgin Islands and Jamaica.

In Israel, there are no less than 332 Chabad Houses, operated by some 600 shluchim. According to Rabbi Moshe Kotlensky,

Chairman of the Worldwide Shluchim Conference, "Chabad currently spearheads the development of Jewish lifeworldwide, through continuous activity with children, youths and adults. In many places, Chabad shluchim are the sole Jewish voice in their region, and this makes them ambassadors of Judaism in the face of the recent awakening of anti-Semitism and hostility to Israel.

"Chabad shluchim see importance in instilling Jewish pride, along with the providing of information to students and the general Jewish public, to strengthen their ability to withstand the attacks against them.

### Israeli wins kickboxing world championships

Israeli kickboxer Nili Block won the Kickboxing World Championships in Belgrade, Serbia on Saturday, after defeating her Croatian opponent in the finals of the women's under 60kg category. Block's coach, Beny Cogan, told Ynet, "It was a tough fight to the end; Nili lead on points and kept the advantage even though the Croatian pressured her."

"We are all happy and proud of Nili's win, (she) represented us well," said Israel Kickboxing Federation Chairperson Hani Sachs. "We ran into difficult opponents this time and I'd like to thank all of the

team members for the way they functioned during the competition. I'm sure we'll continue to reach achievements in coming competitions as well."

### Housing market has cooled in Jerusalem and Tel Aviv, but surged in northern Israel.

The real estate market took a downturn in the Jerusalem and Tel Aviv areas, while purchases of apartments surged in northern Israel and the market in luxury apartments for investors took a downturn. These trends were featured in a real estate survey published by Minister of Finance chief economist Yoel Naveh.

Purchases of first apartments dipped by a moderate 4% in August. In a breakdown by areas, Jerusalem stood out with a 14% drop in these purchases, following a similar decrease in July. At the same time, the prices of apartments purchased by young couples in this area slid by an average of 10%. Noteworthy is that fact that the period involved preceded the recent wave of terrorist attacks, many of which took place in the Jerusalem area.

### Answers to Jewish IQ Test

(1) c (2) b (3) a

Nov. 8th

Earliest Time for Tzitsit & Tefillin 5:35 am  
Best Time for Shema Israel before 9:02 am

**Shabbat Ends 5:34 pm**

Earliest Time for Minchah 12:08 pm  
Earliest Time for Arvit with Minyan 3:45 pm



#۵

خیه سارا

شبات ۷ نوامبر ۲۰۱۵ - ۲۵ خشوان ۵۷۷۶

**پاراşای هفته**  
سارا در سن یکصد و بیست و هفت سالگی دار فانی را وداع گفت. اورا هام برای او مقبره ای در مغاره مخپلا خرید. اورا هام خدمتکار وفادار خود، الیعزر را مأمور یافتن همسر برای پسرش اسحق نمود و بهمین منظور او را به سرزمین آباء و اجدادی خود «خاران» رهسپار نمود.  
الیعزر مشخصات ویژه ای برای همسر آتیه اسحق در نظر گرفت. ریبکا که با اسحق نسبت فامیلی داشت، شرایط مخصوص را دارا بوده و برای همسری اسحق انتخاب گردید. الیعزر موفق شد موافقت افراد فامیل عروس را جلب کرده و با وجودیکه آنها قلباً مایل بودند دخترشان در جوار فامیل زندگی کند، اما شرایط الیعزر را قبول کرده و به مسافرت او به نزد اسحق رضایت دادند. اورا هام در سالهای بعد با زنی بنام قطورا ازدواج کرده و از او صاحب شش پسر دیگر گردید. اورا هام فرزندان جدید خود را به مشرق فرستاد تا از اسحق دور باشند. آنگاه اورا هام در سن ۱۷۵ سالگی برحمت ایزدی پیوست. اسحق و اسماعیل او را در مغاره مخپلا در کنار همسر محبوبش سارا دفن کردند. پاراشای هفته با ذکر نام دوازده پسر اسماعیل و وفات او در سن ۱۳۷ به پایان میرسد.

**درس هفته**  
تورا میفرماید اورا هام با عفرون در مقابل جماعت صحبت کرده و میگوید خواهشمندم به من گوش کنید من میخواهم به شما در مقابل خرید زمین پول بدهم. انرا از من قبول کنید و آنوقت من جسد همسرم سارا را در آن دفن خواهم کرد. راشی میفرماید: ابراهام به عفرون گفت پول شما کاملاً حاضر است چرا ابراهام علاقه زیاد در پرداخت پول به عفرون داشت؟  
تورا رفتار ابراهام را با عفرون مقایسه میکند. عفرون حرص زیاد برای پول داشت و با تعارف کردن در نظر داشت که بالاترین قیمت را برای زمین از ابراهام بگیرد. از طرف دیگر ابراهام اصرار داشت بدهی خود را قبل از آنکه سر رسید آن باشد پرداخت نماید! او نمیخواست پولی که دیگر به او تعلق نداشت را برای لحظه ای پیش خود نگاه دارد. ابراهام مایل بود با خرید قطعی این زمین ذریه او تا ابد مالک (معارت همخپلا) باشد

**گمیلوت خسادیم**  
هلاخای بسیار مهم این است که هرگاه به گمیلوت خسادیم شخص بی بضاعتی قرض داده میشود، طبق دستور تورات مقدس اجازه نداریم برای پس گرفتن پول روی او فشار بیاوریم و این در صورتی است که آن شخص هنوز نمی تواند و قدرت مالی آنرا ندارد که پول را برگرداند. ولی هرگاه میدانیم و مطمئنیم که آن شخص قدرت برگرداندن پول را دارد و نمی خواهد آنرا پس بدهد می توانیم به هر صورت که بخواهیم بر روی او فشار بیاوریم. در تقیلائی لخش یکی از براخاهای مهم، براخای گمل خسادیم می باشد و از خد\_اوند تشکر میکنیم که به ما گمل خسد (احسان) میکند. سؤال این است که چطور میتوانیم "خسد" پروردگار را به او پس بدهیم. هخامیم در پاسخ می گویند: با کمک "خسد" کردن به همنوعان خود چه مادی و چه معنوی ما میتوانیم "خسد" خد\_اوند را بازگردانیم.

**چرا بعضی مواقع در روز شبات براخاهای اضافه (موسیف) داده میشود؟**  
طبق اعتقادی که ما داریم عزرا هسوفر (خطاط) در زمان خود بخشی که از تورا در شبات خوانده میشود را به هفت قسمت تقسیم کرد. در بعضی کنیساها این تعداد میتواند بیشتر باشد و نسبت به تعداد اشخاصی که میل به براخا گرفتن دارند مانند مواقعی که بر میتسوا یا ازدواجی در خانواده ای جشن گرفته شده و اقوام و اطرافیان میخواهند بطریقی در این شادی شرکت کرده باشند. در چنین موردی قسمت ششم پاراشای هفته را میتوانند به قسمتهای حداقل سه پاسوقی تقسیم کرده و تکرار کنند.

شاید زندگی آن جشی نباشد که آرزوی راداشتی، اما حالاکه به آن دعوت شدی تامی توانی لذت ببر

زندگی تفسیر همه است:

۳- فراموش کردن

۲- بخشیدن

۱- خندیدن

این شماره از طرف خانم پری لیویان و پسران اهداء گردیده است.

ABRAHAM S. MAZLOUMI, ESQ.

Attorney & Counselor at Law

Asset Protection

Sophisticated Trust & Estate Planning

Tax Planning, Probate, Real Estate

Elder Law & Medicaid Planning



MAZLOUMI LAW  
NEW YORK

175 East Shore Road, Great Neck, NY 11023

Office (516) 466-Plan (7526) Mobile (516) 986-Plan (7526)

اوراهام مظلومی وکیل مشاور حقوقی  
حفاظت از اموال — امور انحصار وراثت و وصیت نامه  
تنظیم و برنامه ریزی کاهش مالیات بر ارث  
معاملات املاک مسکونی و تجاری — امور مالیاتی  
مشاور قانونی ساخوردگان و امور مربوط به مدیکید  
آمادگی برای دیدار در منزل

داخل غار شد و مشاهده کرد آدم و حوا در آنجا دفن شده اند و خوشبوترین بوها از بهشت به مشام میرسید. و بهمین دلیل ابراهام این غار را برای دفن همسرش سارا انتخاب کرد. سؤال — چه رابطه ای بین تولد ریکا که در آخر پارشای هفته پیش بود و فوت سارا است؟

جواب — میدراش جواب این سؤال را چنین می دهد. شلومو هملخ میگوید، هر کجا که خورشید طلوع میکند قبلاً همانجا هم غروب کرده است. آیا ما نمیدانستیم که آفتاب طلوع و غروب میکند که شلومو هملخ آنرا به ما بگوید؟

شلومو هملخ در واقع به مردم با تقوی اشاره میکند که مانند خورشید به اطراف نور می افشانند و دیگران را گرم میکنند و قبل از آنکه افراد خوب از این دنیا بروند، پروردگار شخص دیگری را جانشین آنها میکند. بهمین صورت ریکا یکی از مادران قوم وقتی به دنیا می آید که مادر دیگری از دنیا به رحمت ایزدی می پیوندد.

اسرائیلی در نزدیکی شهر حبرون (الخلیل) حمله برد و کوشید آن ها را زیر بگیرد. در سوء قصد تروریستی یک سرباز اسرائیلی از نیروهای گارد مرزی به طور متوسط زخمی شد و دو تن دیگر زخم های سبک برداشتند. هفته پیش تروریست دیگری هنگام حمله در همان محل برای چاقوکنشی از پای درآمد.

\* دولت مصر اعلام داشت که از عضویت اسرائیل در کمیته فضانوردی سازمان ملل و استفاده صلح آمیز از فضای خارجی رای موافق داده است. سخنگوی وزارت خارجه مصر گفت: «همه کشورهای عرب به استفاده صلح آمیز از فضای خارجی پای بند هستند و از رو مصر از عضویت اسرائیل در این کمیته سازمان ملل جانبداری کرده است. در کنار اسرائیل سه امیرنشین عرب در حوزه خلیج فارس نیز در شمار شش کشوری بودند که به عضویت کمیته پذیرفته شدند.

\* کتاب یک نویسنده اسرائیلی به زبان فارسی ترجمه شده و قرار است بزودی در ایران در دسترس همگان قرار گیرد. این کتاب توسط نویسنده اسرائیلی اتگار کرت به زبان انگلیسی انتشار یافته که ترجمه فارسی آن امروز در کابل پایتخت افغانستان رونمایی شد و قرار است بزودی در تهران نیز به فروش گذاشته شود. نام کتاب نویسنده اسرائیل به زبان فارسی "ان هفت سال خوب" است. اتگار کرت با ابراز خرسندی از چاپ کتابش به فارسی می گوید: دلش می خواهد که مردم ایران نیز دریابند که مردم اسرائیل نیز انسان هستند و دشمن سوگند خورده آنان نیستند — بلکه دارای همه خوبی ها و بدی های انسان های عادی هستند. این کتاب توسط یک مترجم افغانی به نام عزیز حکیمی به فارسی ترجمه شده است.

تورافس  
پارشای این هفته با این جمله شروع میگردد و سارا صد سال و بیست و هفت سال بود و در این سال زندگی او به پایان رسید. سارا در کبریت اربع در حبرون که در سرزمین کنعان بود فوت کرد. و ابراهام برای عزاداری و دفن همسرش آمده و برای او گریه کرد. ابراهام (معارت همخیلا) را برای دفن سارا خریده و زن خود را در آن غار دفن کرد. سؤال — چرا ابراهام غار معارت همخیلا را برای دفن سارا انتخاب کرد؟

جواب — در آغاز پارشای هفته پیش "ویرا" تورا از مهمان نوازی اوراهام از سه فرشته ای که به او میرسند تعریف میکند وقتی ابراهام برای گرفتن گوساله ای رفت، تورا آنرا باین صورت تعریف میکند و ابراهام دوید و گوساله تازه ای را گرفت. در تقاسیر نوشته شده چون گوساله میدوید و ابراهام در پی او پس از آنکه گوساله وارد غار شد ابراهام دنبال گوساله

## خبرهای اسراییل و نیای یهود

\* فرمانده رکن اطلاعات در ستاد کل ارتش اسراییل می گوید که حکومت اسلامی ایران در سال های اخیر برای بالا بردن سطح تکنولوژی نظامی به تلاش های فوق العاده دست زده و توانسته است فاصله تکنولوژی با اسراییل را به طور چشمگیری کوتاه کند. ژنرال هرتسل هآوی فرمانده رکن دو ارتش گفت: ایران و اسراییل در یک جنگ تکنولوژی درگیر هستند و اسراییل بخش مهمی از برتری کیفی خود را در برابر حکومت اسلامی ایران از دست داده است. ژنرال هلوی در سخنان خود از جمله گفت: «از هنگام به روی کار آمدن حکومت اسلامی در ایران، شمار دانشگاه ها و دانشجویان در ایران ۲۰ برابر افزایش یافته، ولی در همان دوره، افزایش آن در اسراییل سه و نیم برابر بوده است.»

\* با این همه آگاهان امور ایران می گویند که سطح دانشگاه هایی که در حکومت اسلامی ایران گشوده شده از نظر تحصیل بسیار پایین تر از استانداردهای اصلی بین المللی است. رییس رکن اطلاعات ستاد ارتش همچنین گفت: «مهندسان حکومت اسلامی ایران در حال کشاکش با مهندسين اسراییلی هستند و حکومت ایران دارد به برتری تکنولوژی اسراییل نزدیک می شود». ژنرال هلوی گفت: «پذیرش و عضویت در رشته های علمی، تکنولوژی، مهندسی و ریاضیات در حکومت اسلامی ایران بسیار رشد کرده است.»

\* در حالی که موج چاقوکنشی ها تقریباً فروکش کرده، یک تروریست فلسطینی با اتومبیل خود به سرعت به گروه سربازان

زودترین زمان صیصیت و تفیلین ۵:۳۵ بهترین زمان برای شمع ایسرائل تا ۹:۰۲  
زودترین زمان مینخا ۱۲:۰۸ بعدازظهر زودترین زمان عرویت با مینیان ۳:۴۵

۸ نوامبر — ۱۴ نوامبر

خروج شبات ۱۱/۷/۲۰۱۵ ساعت ۵:۳۴ ورود شبات ۱۱/۳/۲۰۱۵ ساعت ۴:۲۰